

STRANGER THINGS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

The Duffer Brothers

EPISODE 3.02

"Chapter Two: The Mall Rats"

Nancy et Jonathan suivent une piste, Steve et Robin s'engagent dans une mission secrète, et Max et Eleven font du shopping. Un Billy secoué a des visions troublantes.

Écrit par:

The Duffer Brothers

Réalisé par:

The Duffer Brothers

Date de la première:

04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



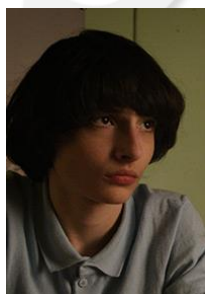
WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



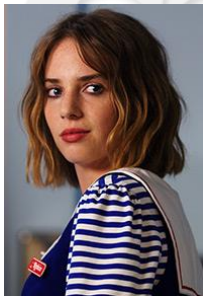
CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in Stranger Things. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.

STRANGER
THINGS

Membres de la distribution

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Jake Busey	...	Bruce
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Rob Morgan	...	Officer Powell
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Caroline Arapoglou	...	Mom #1
Allyssa Brooke	...	Mayor's Secretary
Michael Brooks	...	String Quartet #4
Sydney Bullock	...	Stacey
Chris Burndrett	...	String Quarter #2
Scott Deckert	...	Photographer Toby
Lee Ellis	...	Snobby Waiter
Greta Glenn	...	Secretary #2
Nita Hardy	...	Secretary #1
A. Smith Harrison	...	Snooty Salesman
Kenny Lambert	...	String Quartet #1
Cara Mantella	...	Mom #2
Amanda McLean	...	String Quartet #3
Olan Montgomery	...	Newsman
Lauren Revard	...	Mom #3
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
David Silverman	...	Angry Protester

1

00:01:10 --> 00:01:12
Numéro d'urgence, j'écoute ?

2

00:01:19 --> 00:01:21
Il y a quelqu'un ? Allô ?

3

00:01:41 --> 00:01:43
Vous voulez quoi ?

4

00:01:46 --> 00:01:48
Qu'est-ce que vous voulez ?

5

00:01:51 --> 00:01:53
Qu'est-ce que vous voulez, enfin ?

6

00:02:13 --> 00:02:15
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

7

00:03:04 --> 00:03:10
CHAPITRE DEUX
COMME DES RATS

8

00:03:29 --> 00:03:31
Salut. Tout va bien ?

9

00:03:31 --> 00:03:32
Oui.

10

00:03:37 --> 00:03:38
Allô, maison des Wheeler.

11

00:03:40 --> 00:03:41
Oui, une seconde.

12

00:03:42 --> 00:03:42

Mike !

13

00:03:42 --> 00:03:44
Le téléphone !

14

00:03:53 --> 00:03:54
Allô ?

15

00:03:55 --> 00:03:57
Il est 9h32. Où es-tu ?

16

00:03:57 --> 00:03:59
Pardon, j'allais t'appeler.

17

00:04:00 --> 00:04:01
Je...

18

00:04:02 --> 00:04:03
ne peux pas venir.

19

00:04:03 --> 00:04:05
Quoi ? Pourquoi ?

20

00:04:05 --> 00:04:06
C'est ma mamie.

21

00:04:07 --> 00:04:08
Elle est très malade.

22

00:04:08 --> 00:04:11
Mais Hop a dit que ta mamie allait bien,

23

00:04:11 --> 00:04:13
- que c'était une fausse alerte.
- Merde.

24

00:04:13 --> 00:04:14

Oui.

25

00:04:14 --> 00:04:17

C'est ce qu'on croyait au début,

26

00:04:18 --> 00:04:20

mais ensuite, les choses ont empiré.

27

00:04:21 --> 00:04:21

Oui.

28

00:04:22 --> 00:04:23

Elle va peut-être...

29

00:04:24 --> 00:04:26

- mourir.

- Quoi ?

30

00:04:27 --> 00:04:28

Maman, raccroche !

31

00:04:29 --> 00:04:31

- Combien de fois je dois le dire ?

- Mamie a appelé ?

32

00:04:31 --> 00:04:35

Non, Maman, raccroche !

33

00:04:40 --> 00:04:41

Désolé.

34

00:04:41 --> 00:04:43

- C'était ta mère ?

- Oui.

35

00:04:43 --> 00:04:45
Elle est chamboulée,
elle dit n'importe quoi.

36

00:04:45 --> 00:04:47
On doit aller à la maison de retraite.

37

00:04:47 --> 00:04:48
Voir ma mamie.

38

00:04:49 --> 00:04:50
- Tu peux venir après.
- Non !

39

00:04:51 --> 00:04:52
Je veux dire...

40

00:04:52 --> 00:04:55
J'ai besoin d'être seul aujourd'hui.

41

00:04:56 --> 00:04:57
Avec mes...

42

00:04:58 --> 00:04:59
sentiments ?

43

00:05:00 --> 00:05:01
Tu mens ?

44

00:05:01 --> 00:05:02
Quoi ? Non.

45

00:05:03 --> 00:05:04
Les amis ne mentent pas.

46

00:05:05 --> 00:05:06
Quoi, Maman ?

47

00:05:08 --> 00:05:10
Je dois y aller.

48

00:05:10 --> 00:05:11
À demain. Tu me manques déjà.
Salut !

49

00:05:21 --> 00:05:22
Qu'est-ce qu'il y a ?

50

00:05:36 --> 00:05:39
On ne tire pas la cape de Superman

51

00:05:40 --> 00:05:42
On ne crache pas dans le vent

52

00:05:43 --> 00:05:46
On ne retire pas son masque au Lone Ranger

53

00:05:46 --> 00:05:48
Et on ne se frotte surtout pas à Jim

54

00:06:08 --> 00:06:09
J'ai exprimé mes sentiments.

55

00:06:10 --> 00:06:13
J'ai établi des limites.

56

00:06:14 --> 00:06:15
Et j'ai...

57

00:06:15 --> 00:06:16
rétabli...

58

00:06:18 --> 00:06:20
- l'ordre.
- Ça a fonctionné ?

59

00:06:20 --> 00:06:25
C'est le premier jour
depuis six longs mois atroces

60

00:06:25 --> 00:06:28
où ils ne se verront pas.

61

00:06:28 --> 00:06:31
Oui, je crois bien que ça a fonctionné !

62

00:06:34 --> 00:06:36
Non, tu as tout fait.

63

00:06:36 --> 00:06:38
Je ne suis que ton pantin.

64

00:06:38 --> 00:06:40
Tu t'es souvenu de tout ?

65

00:06:42 --> 00:06:45
Enfin, j'ai dû un peu improviser.

66

00:06:45 --> 00:06:48
Il se trouve que la clé,
c'était d'atteindre Mike.

67

00:06:48 --> 00:06:49
Tu ne lui as pas crié dessus ?

68

00:06:50 --> 00:06:52
Je te raconterai tout au restaurant.

69

00:06:52 --> 00:06:54
Chez Enzo, ce soir, 19h ?

70

00:06:55 --> 00:06:56
Avant de refuser,

71

00:06:56 --> 00:06:59
j'aimerais clarifier une chose.

72

00:06:59 --> 00:07:01
Ce n'est pas un rendez-vous galant.

73

00:07:01 --> 00:07:02
Un rendez-vous galant ?

74

00:07:03 --> 00:07:06
- Tu n'as jamais parlé de ça.
- Je sais bien.

75

00:07:07 --> 00:07:09
Je voulais juste
que ce soit clair pour toi.

76

00:07:09 --> 00:07:10
C'est très clair.

77

00:07:10 --> 00:07:13
Simplement deux amis
qui se retrouvent pour dîner.

78

00:07:13 --> 00:07:15
On l'a bien mérité, non ?

79

00:07:15 --> 00:07:17
- Pas trop tard.

- Tu seras rentrée à 21 h.

80

00:07:17 --> 00:07:19

- 20 h.

- 20h30, je t'emmène.

81

00:07:19 --> 00:07:22

- Je t'y retrouve.

- D'accord. 19 h chez Enzo.

82

00:07:22 --> 00:07:23

Marché conclu.

83

00:07:23 --> 00:07:25

Chef, vous me recevez ? Chef ?

84

00:07:25 --> 00:07:27

Je suis occupé.

85

00:07:27 --> 00:07:30

- À bas le centre commercial !

- Je le suis plus que vous.

86

00:07:30 --> 00:07:35

Si vous voulez garder votre job,
ramenez-vous à la mairie illico.

87

00:07:38 --> 00:07:39

Le devoir m'appelle.

88

00:07:43 --> 00:07:44

Des trucs sont tombés.

89

00:07:44 --> 00:07:46

- Salut.

- À ce soir.

90
00:08:15 --> 00:08:18
DORIS DRISCOLL - 4819 CORNWALLIS ROAD
RATS, MALADIE

91
00:08:21 --> 00:08:22
Oh, merde.

92
00:08:23 --> 00:08:24
Oups alors !

93
00:08:26 --> 00:08:29
Attention, inspectrice Nancy.

94
00:08:31 --> 00:08:33
Pas facile de servir le café.

95
00:08:36 --> 00:08:39
Voilà, un café crème avec deux sucres.

96
00:08:39 --> 00:08:41
- Merci, ma petite.
- Avec plaisir.

97
00:08:43 --> 00:08:46
Tom ? Ça m'ennuie de vous demander ça,

98
00:08:46 --> 00:08:49
mais pourriez-vous envoyer une autre fille
aller chercher le déjeuner ?

99
00:08:51 --> 00:08:52
Elles doivent travailler.

100
00:08:52 --> 00:08:54
Je sais, mais...

101
00:08:54 --> 00:08:56
je dois aller chez le médecin.

102
00:08:57 --> 00:08:59
J'ai des...

103
00:09:00 --> 00:09:01
problèmes de fille.

104
00:09:06 --> 00:09:08
- La lumière !
- On y va.

105
00:09:10 --> 00:09:11
Écoute, je...

106
00:09:11 --> 00:09:13
Je ne sais pas si c'est une bonne idée.

107
00:09:14 --> 00:09:16
Au contraire,
c'est ma meilleure idée de tout l'été.

108
00:09:17 --> 00:09:20
Je dis juste
que ça ne coûte rien de demander.

109
00:09:20 --> 00:09:22
Tom aurait refusé.

110
00:09:22 --> 00:09:24
On demande pardon, pas la permission.

111
00:09:24 --> 00:09:27
Si l'article est aussi bien
que je le prévois, Tom s'en fichera.

112
00:09:28 --> 00:09:29
Il nous remerciera même.

113
00:09:29 --> 00:09:32
À moins que la dame soit folle,
que l'histoire foire

114
00:09:32 --> 00:09:34
et que Tom nous vire.

115
00:09:34 --> 00:09:36
Alors on ne reverrait jamais
ce bureau de merde.

116
00:10:01 --> 00:10:03
- Bonne journée.
- Merci.

117
00:10:05 --> 00:10:07
- Bonjour.
- Bonjour.

118
00:10:08 --> 00:10:09
Je m'appelle Dustin.

119
00:10:09 --> 00:10:10
Et moi Robin.

120
00:10:10 --> 00:10:13
Enchanté. Il est là ?

121
00:10:13 --> 00:10:14
Qui ça ?

122
00:10:16 --> 00:10:17

Henderson.

123

00:10:18 --> 00:10:19
Henderson ! Il est de retour !

124

00:10:20 --> 00:10:21
- Il est de retour !
- Oui !

125

00:10:21 --> 00:10:23
- Tu as eu le job !
- Oui !

126

00:10:33 --> 00:10:35
Tu es ami avec combien de gamins ?

127

00:10:40 --> 00:10:40
Non.

128

00:10:41 --> 00:10:43
Plus belle que Phoebe Cates ? Impossible.

129

00:10:44 --> 00:10:45
Et brillante.

130

00:10:45 --> 00:10:47
En plus, elle se fiche
que mes dents poussent encore.

131

00:10:48 --> 00:10:49
Elle trouve ça mieux quand on s'embrasse.

132

00:10:53 --> 00:10:55
C'est super. Je suis fier de toi.

133

00:10:55 --> 00:10:57

C'est romantique.

134

00:10:57 --> 00:10:57

C'est fou.

135

00:10:59 --> 00:11:01

Tu peux vraiment manger
de la glace à volonté ?

136

00:11:02 --> 00:11:05

Oui. Mais ce n'est pas une super idée
pour moi.

137

00:11:05 --> 00:11:08

- Je dois garder la ligne pour les filles.

- Et t'as du succès ?

138

00:11:08 --> 00:11:09

- Ignore-la.

- Elle a l'air cool.

139

00:11:10 --> 00:11:12

C'est pas le cas.

Où sont les autres nigauds ?

140

00:11:13 --> 00:11:14

Ils m'ont lâché hier.

141

00:11:14 --> 00:11:15

- Non.

- Le jour de mon retour.

142

00:11:16 --> 00:11:17

- Tu te rends compte ?

- Sérieux ?

143

00:11:18 --> 00:11:19

Je te jure.

144

00:11:20 --> 00:11:24

Mais ils vont le regretter,
ils ne pourront pas partager ma gloire.

145

00:11:25 --> 00:11:27

Quelle gloire ?

146

00:11:29 --> 00:11:30

Hier soir,

147

00:11:31 --> 00:11:33

on essayait de contacter Suzie...

148

00:11:35 --> 00:11:36

et...

149

00:11:41 --> 00:11:43

j'ai intercepté
une communication russe secrète.

150

00:11:45 --> 00:11:46

Quoi ?

151

00:11:50 --> 00:11:53

J'ai intercepté une communication...
russe secrète.

152

00:11:54 --> 00:11:55

- Parle plus fort.
- J'ai intercepté

153

00:11:55 --> 00:11:57

une communication russe secrète.

154

00:11:58 --> 00:12:00
C'est ce que j'avais compris.

155
00:12:02 --> 00:12:03
Comment ça ?

156
00:12:03 --> 00:12:06
Ça pourrait faire de nous des héros,
Steve.

157
00:12:07 --> 00:12:10
De vrais héros américains.

158
00:12:11 --> 00:12:14
- Des héros américains.
- Imagine.

159
00:12:14 --> 00:12:18
Tu pourrais avoir toutes les filles
que tu veux.

160
00:12:18 --> 00:12:19
- Toutes ?
- Toutes.

161
00:12:20 --> 00:12:21
Ça me plaît.

162
00:12:23 --> 00:12:26
- C'est quoi le hic ?
- Rien. J'ai juste besoin d'aide.

163
00:12:26 --> 00:12:27
Pour quoi faire ?

164
00:12:31 --> 00:12:32
Pour traduire.

165
00:12:43 --> 00:12:44
Merde !

166
00:12:56 --> 00:12:57
Salut.

167
00:12:58 --> 00:12:59
Salut ?

168
00:13:00 --> 00:13:01
On peut parler ?

169
00:13:02 --> 00:13:05
Puis il a dit que je lui manquais.

170
00:13:05 --> 00:13:07
Et il a raccroché.

171
00:13:07 --> 00:13:09
- C'est un connard.
- Quoi ?

172
00:13:09 --> 00:13:13
Mike a prévu que dalle aujourd'hui,
et sa mamie n'est pas malade.

173
00:13:13 --> 00:13:16
À tous les coups,
Lucas et lui jouent à l'Atari.

174
00:13:16 --> 00:13:17
Mais les amis ne mentent pas.

175
00:13:17 --> 00:13:20
Eh bien, les petits amis, si.

176

00:13:20 --> 00:13:22
Tout le temps.

177

00:13:22 --> 00:13:24
Elle sait que je mens.

178

00:13:24 --> 00:13:27
- Je ne comprends pas. Pourquoi mentir ?
- C'est Hopper.

179

00:13:27 --> 00:13:29
Il m'a menacé.

180

00:13:29 --> 00:13:31
- Il t'a menacé de mort ?
- Quoi ? Non.

181

00:13:31 --> 00:13:33
- Alors où est le souci ?
- Le souci,

182

00:13:33 --> 00:13:36
c'est que si je l'écoute pas,
il m'empêchera de voir Elfe.

183

00:13:36 --> 00:13:37
De façon définitive.

184

00:13:37 --> 00:13:40
Tu ne comprends pas, Lucas. Il est fou.

185

00:13:41 --> 00:13:42
Il a perdu la tête.

186

00:13:42 --> 00:13:44

Tout est presque prêt pour jouer.

187

00:13:44 --> 00:13:46

Je n'avais vraiment pas le choix.

188

00:13:46 --> 00:13:47

Tu aurais dû m'en parler.

189

00:13:47 --> 00:13:49

Vu comment t'as joué le coup,

190

00:13:50 --> 00:13:51

t'es dans la merde.

191

00:13:51 --> 00:13:54

Arrête de l'appeler.
Ne réponds pas à ses appels.

192

00:13:54 --> 00:13:56

Il n'existe plus pour toi.

193

00:13:56 --> 00:13:57

Il n'existe plus ?

194

00:13:57 --> 00:13:59

Il s'est fichu de toi.

195

00:13:59 --> 00:14:02

À ton tour de lui montrer ce que ça fait.

196

00:14:03 --> 00:14:04

Lui montrer ce que ça fait.

197

00:14:05 --> 00:14:07

Et s'il ne se rachète pas,

198

00:14:07 --> 00:14:08
s'il ne s'explique pas,

199

00:14:09 --> 00:14:10
tu le largues.

200

00:14:11 --> 00:14:14
Je vais pas te mentir, tu vas douiller.

201

00:14:16 --> 00:14:19
Mais tu peux t'en sortir.

202

00:14:20 --> 00:14:22
Ce n'est qu'une petite erreur.

203

00:14:22 --> 00:14:24
J'en ai fait des centaines, des milliers.

204

00:14:24 --> 00:14:26
Max m'a largué cinq fois.

205

00:14:27 --> 00:14:28
Comment j'ai réagi ?

206

00:14:28 --> 00:14:30
J'ai perdu espoir ? Non.

207

00:14:31 --> 00:14:33
Je suis retourné au combat,

208

00:14:33 --> 00:14:37
et j'ai regagné son cœur à chaque fois.

209

00:14:37 --> 00:14:39
- Comment ?

- Je vais te montrer.

210
00:14:40 --> 00:14:41
Viens.

211
00:14:41 --> 00:14:42
Viens.

212
00:14:42 --> 00:14:44
- On va où ?
- S'amuser.

213
00:14:44 --> 00:14:46
Y a pas que les garçons, dans la vie.

214
00:14:48 --> 00:14:49
Attendez.

215
00:14:49 --> 00:14:51
Je suis encore là.

216
00:14:53 --> 00:14:54
Les gars ?

217
00:15:01 --> 00:15:04
On ne plonge pas, Curtis.

218
00:15:05 --> 00:15:08
On ne plonge pas.

219
00:15:08 --> 00:15:11
Même sa voix est insupportable.

220
00:15:12 --> 00:15:13
Des ongles sur un tableau noir.

221

00:15:13 --> 00:15:16

Rassurez-vous.

Le spectacle commence dans 10 minutes.

222

00:15:17 --> 00:15:19

Liz, tu me tartines le dos ?

223

00:15:29 --> 00:15:32

Je vais aux toilettes,
tu peux surveiller Holly ?

224

00:15:32 --> 00:15:33

- Bien sûr.

- Merci.

225

00:15:35 --> 00:15:37

DANGER

PRODUITS CHIMIQUES

226

00:15:40 --> 00:15:40

Billy ?

227

00:15:58 --> 00:15:59

Je...

228

00:16:00 --> 00:16:03

Je comprends que tu m'en veuilles.

229

00:16:04 --> 00:16:05

Je voulais...

230

00:16:06 --> 00:16:07

Je voulais t'expliquer...

231

00:16:10 --> 00:16:12

pourquoi je ne suis pas venue hier soir.

232

00:16:13 --> 00:16:15
Ce n'est pas ta faute, mais...

233

00:16:16 --> 00:16:18
j'ai une famille.

234

00:16:21 --> 00:16:23
Je ne peux pas leur faire du mal.

235

00:16:25 --> 00:16:27
Tu peux le comprendre, non ?

236

00:16:30 --> 00:16:31
Mais je n'aurais pas dû dire...

237

00:16:35 --> 00:16:36
Billy.

238

00:16:40 --> 00:16:42
Parle-moi, s'il te plaît.

239

00:16:45 --> 00:16:47
Ne vous approchez plus de moi, Karen.

240

00:17:09 --> 00:17:12
T'as bonne mine, Billy.

241

00:17:14 --> 00:17:16
Bonjour, Billy.

242

00:17:44 --> 00:17:45
Je peux goûter la menthe ?

243

00:17:46 --> 00:17:47

Tu ne l'as pas déjà goûtée ?

244

00:17:48 --> 00:17:50

Si, et j'en voudrais encore.

245

00:17:52 --> 00:17:53

Steve !

246

00:18:03 --> 00:18:04

T'en dis quoi ?

247

00:18:04 --> 00:18:06

- Ça me dit quelque chose.

- Quoi ?

248

00:18:06 --> 00:18:09

La musique à la fin.

249

00:18:09 --> 00:18:11

Pourquoi tu écoutes la musique, Steve ?

250

00:18:11 --> 00:18:14

Écoute le russe ! On traduit du russe.

251

00:18:14 --> 00:18:15

J'essaie d'écouter,

252

00:18:15 --> 00:18:17

- mais la musique...

- Fini le babysitting.

253

00:18:17 --> 00:18:18

Tu dois y aller.

254

00:18:19 --> 00:18:21

Mon tableau ! C'était important, abrutis.

255

00:18:22 --> 00:18:25
Je t'assure que ce qu'on fait
est beaucoup plus important.

256

00:18:25 --> 00:18:28
Comment vous savez
que ces Russes préparent un sale coup ?

257

00:18:29 --> 00:18:31
- Comment elle sait ?
- J'en sais rien.

258

00:18:31 --> 00:18:32
- Tu lui as dit ?
- Non.

259

00:18:33 --> 00:18:36
Je vous entends.
En fait, j'entends tout ce que vous dites.

260

00:18:36 --> 00:18:38
Vous parlez très fort.

261

00:18:38 --> 00:18:42
Vous pensez avoir une preuve audio
d'un complot russe contre notre pays,

262

00:18:42 --> 00:18:44
vous essayez de traduire,
mais vous n'avancez pas,

263

00:18:44 --> 00:18:47
car vous ne savez pas
qu'ils ont un autre alphabet.

264

00:18:48 --> 00:18:49

J'ai raison ?

265

00:18:51 --> 00:18:53

- Tu fais quoi ?
- Je veux écouter.

266

00:18:53 --> 00:18:56

- Pourquoi ?
- Je pourrais vous aider.

267

00:18:56 --> 00:18:58

- Je parle quatre langues.
- Le russe ?

268

00:19:02 --> 00:19:02

La vache !

269

00:19:03 --> 00:19:04

C'était du javanais, guignol.

270

00:19:05 --> 00:19:07

- Abruti.
- Mais je parle espagnol,

271

00:19:07 --> 00:19:10

français et italien,
et je fais de la musique depuis 12 ans.

272

00:19:10 --> 00:19:12

J'ai l'oreille, croyez-moi.

273

00:19:13 --> 00:19:15

On échange.
Tu sers des glaces et je traduis.

274

00:19:15 --> 00:19:17

Ne me remerciez pas.

C'est juste que je m'ennuie.

275

00:19:37 --> 00:19:38

Oui ?

276

00:19:39 --> 00:19:41

- Mme Driscoll ?

- Oui ?

277

00:19:41 --> 00:19:43

Bonjour, je m'appelle Nancy.

278

00:19:43 --> 00:19:46

Nancy Wheeler.

Je vous ai appelée hier.

279

00:19:46 --> 00:19:49

- Nous sommes du Hawkins Post.

- Ah, oui !

280

00:19:49 --> 00:19:50

Oh, mon Dieu.

281

00:19:51 --> 00:19:53

Vous êtes jeunes pour des journalistes.

282

00:19:53 --> 00:19:55

On nous le dit souvent.

283

00:19:55 --> 00:19:56

Suivez-moi.

284

00:19:57 --> 00:20:00

C'est charmant.

285

00:20:01 --> 00:20:03

Vous vivez seule ?

286

00:20:03 --> 00:20:05

Oui. Jack, mon mari,

287

00:20:05 --> 00:20:09

est décédé il y a dix ans maintenant.

288

00:20:10 --> 00:20:12

Je suis navrée.

289

00:20:12 --> 00:20:14

Mais non.

290

00:20:14 --> 00:20:16

J'apprécie le calme.

291

00:20:17 --> 00:20:18

Enfin, jusqu'à maintenant.

292

00:20:20 --> 00:20:21

Suivez-moi.

293

00:20:32 --> 00:20:33

C'est par là.

294

00:20:49 --> 00:20:52

Vous voyez les marques de dents ?

295

00:20:56 --> 00:20:57

Et...

296

00:20:57 --> 00:20:58

ces sacs...

297

00:20:59 --> 00:21:01
vous êtes sûre qu'ils étaient pleins ?

298

00:21:01 --> 00:21:03
Je suis vieille, mais pas sénile.

299

00:21:03 --> 00:21:06
Je les ai achetés mardi dernier.

300

00:21:07 --> 00:21:08
Alors dites-moi,

301

00:21:08 --> 00:21:11
pourquoi des rats mangeraient-ils
l'engrais d'une pauvre vieille femme ?

302

00:21:11 --> 00:21:13
Vous êtes sûre qu'ils l'ont mangé ?

303

00:21:13 --> 00:21:17
Ils ont peut-être juste grignoté le sac ?

304

00:21:17 --> 00:21:21
- Manger de l'engrais, ça semble...
- Fou. J'en suis bien consciente.

305

00:21:21 --> 00:21:22
Mais...

306

00:21:23 --> 00:21:25
il y a quelque chose d'anormal
chez ces rats.

307

00:21:25 --> 00:21:28
Qu'entendez-vous par anormal ?

308

00:21:29 --> 00:21:31
J'imagine que c'est la rage.

309
00:21:31 --> 00:21:34
Je me suis dit
que je devais contacter le journal.

310
00:21:35 --> 00:21:38
Si ces rats sont lâchés dans la nature,

311
00:21:38 --> 00:21:40
les gens méritent de le savoir.
Vous ne pensez pas ?

312
00:21:43 --> 00:21:45
Ah, j'ai oublié de vous dire...

313
00:21:46 --> 00:21:47
Venez par là.

314
00:21:52 --> 00:21:54
J'ai attrapé l'un de ces petits salopards.

315
00:22:00 --> 00:22:06
Le maire est un porc !

316
00:22:22 --> 00:22:22
Jim ?

317
00:22:23 --> 00:22:24
Monsieur le maire vous attend.

318
00:22:26 --> 00:22:27
Super.

319
00:22:29 --> 00:22:30

Merci.

320
00:22:31 --> 00:22:32
Jim.

321
00:22:34 --> 00:22:35
Merci d'être venu.

322
00:22:36 --> 00:22:37
C'est non, Larry.

323
00:22:38 --> 00:22:40
Détends-toi.
Tu ne sais pas ce que je veux.

324
00:22:41 --> 00:22:43
Tu veux que j'expulse ton petit fan-club.

325
00:22:43 --> 00:22:44
Je me trompe ?

326
00:22:44 --> 00:22:46
Depuis quand tu es si sérieux ?

327
00:22:47 --> 00:22:48
Assieds-toi.

328
00:22:54 --> 00:22:57
Mon fan-club, comme tu dis,

329
00:22:57 --> 00:22:59
tu sais pourquoi ils sont là ?

330
00:22:59 --> 00:23:00
Ils ne sont pas vraiment fans ?

331

00:23:02 --> 00:23:03

Ils ont perdu leurs emplois

332

00:23:04 --> 00:23:06

et rejettent la faute
sur le centre commercial et moi.

333

00:23:07 --> 00:23:10

Demande à n'importe qui,
tout le monde adore Starcourt.

334

00:23:10 --> 00:23:13

Ça a relancé l'économie
et créé des emplois.

335

00:23:13 --> 00:23:15

Et les magasins sont fantastiques.

336

00:23:15 --> 00:23:19

C'est pour ça qu'ils ne vont plus
dans les commerces de proximité.

337

00:23:20 --> 00:23:21

Ce n'est pas ma faute, Jim.

338

00:23:22 --> 00:23:25

C'est juste
le bon vieux capitalisme américain.

339

00:23:25 --> 00:23:27

Selon moi, ils ne font qu'exercer

340

00:23:27 --> 00:23:31

leur bon vieux droit américain
de manifester.

341

00:23:32 --> 00:23:33
Je suis d'accord.

342
00:23:33 --> 00:23:35
- Oui.
- Si...

343
00:23:36 --> 00:23:37
S'ils avaient l'autorisation.

344
00:23:38 --> 00:23:40
Arrête-moi si je me trompe, mais...

345
00:23:41 --> 00:23:43
je ne crois pas qu'ils ont eu
l'autorisation,

346
00:23:44 --> 00:23:45
je me trompe ?

347
00:23:46 --> 00:23:47
Pas que je sache.

348
00:23:47 --> 00:23:50
Alors je suis dans mon bon droit
de les faire expulser.

349
00:23:51 --> 00:23:52
Larry,

350
00:23:53 --> 00:23:54
j'y connais rien en politique,

351
00:23:54 --> 00:23:58
mais si tu expulses ces gens de force
sans aucune raison,

352
00:23:58 --> 00:24:01
ça n'aidera pas ta campagne de réélection.

353
00:24:04 --> 00:24:06
Tu sais ce qui arrive dans quatre jours ?

354
00:24:07 --> 00:24:09
- La fête nationale ?
- Exact.

355
00:24:09 --> 00:24:12
Et je vais donner à cette ville
une énorme fête.

356
00:24:12 --> 00:24:14
Feu d'artifice, musique, activités,
et j'en passe.

357
00:24:14 --> 00:24:16
Je vais mettre le paquet.
Tu sais pourquoi ?

358
00:24:17 --> 00:24:20
Car au final, c'est tout ce dont
les électeurs se souviendront.

359
00:24:21 --> 00:24:24
Mais je ne peux pas réfléchir
ni rien préparer,

360
00:24:25 --> 00:24:27
avec tout ce raffut à l'extérieur.

361
00:24:28 --> 00:24:30
Alors si tu veux bien,

362

00:24:31 --> 00:24:34
s'il te plaît... fais ton boulot.

363

00:24:35 --> 00:24:37
Agite ton petit insigne doré,

364

00:24:38 --> 00:24:39
et fais-les déguerpir.

365

00:24:49 --> 00:24:50
Qu'est-ce que t'en dis ?

366

00:24:53 --> 00:24:54
Ça ne va pas ?

367

00:24:55 --> 00:24:56
Trop de monde.

368

00:24:57 --> 00:24:58
C'est contre les règles.

369

00:24:59 --> 00:25:00
Sérieux ?

370

00:25:00 --> 00:25:02
Tu as des super-pouvoirs.

371

00:25:02 --> 00:25:04
Qu'est-ce que tu risques ?

372

00:25:21 --> 00:25:22
Alors, on commence par quoi ?

373

00:25:24 --> 00:25:26
Tu n'as jamais fait de shopping, si ?

374

00:25:28 --> 00:25:31

On va devoir tout essayer, alors.

375

00:25:32 --> 00:25:33

Viens.

376

00:25:40 --> 00:25:42

Je ne comprends pas ce qu'on cherche.

377

00:25:42 --> 00:25:45

Quelque chose de joli, qui brille
et qui dit : "Je suis désolé".

378

00:25:45 --> 00:25:47

Il faut que ce soit marqué dessus ?

379

00:25:47 --> 00:25:48

Non.

380

00:26:00 --> 00:26:01

Elle te plaît ?

381

00:26:01 --> 00:26:04

Comment je sais... ce qui me plaît ?

382

00:26:04 --> 00:26:06

Tu essaies des vêtements.

383

00:26:07 --> 00:26:09

Jusqu'à trouver ceux qui te font
te sentir toi-même.

384

00:26:11 --> 00:26:12

Moi-même ?

385

00:26:14 --> 00:26:15
Pas Hopper.

386
00:26:16 --> 00:26:17
Pas Mike.

387
00:26:18 --> 00:26:19
Toi.

388
00:26:32 --> 00:26:36
APPAREILS ÉLECTROMAGNÉTIQUES
LES BASES DE LA THÉORIE ÉLECTROMAGNÉTIQUE

389
00:26:36 --> 00:26:40
CONCEPTS D'ÉLECTROMAGNÉTISME
ET APPLICATIONS

390
00:26:59 --> 00:27:00
Il y a quelqu'un ?

391
00:27:35 --> 00:27:36
Mme Byers ?

392
00:27:54 --> 00:27:56
Tant que tu bougeras, je n'arrêterai pas,
petit con.

393
00:28:00 --> 00:28:01
ROANE EXTERMINATEURS

394
00:28:01 --> 00:28:05
Bonjour, ici Nancy Wheeler
du Hawkins Post.

395
00:28:06 --> 00:28:07
Oui...

396

00:28:08 --> 00:28:11

J'ai une question un peu étrange.

397

00:28:11 --> 00:28:14

Je me demandais si vous aviez reçu
des appels pour...

398

00:28:15 --> 00:28:17

des rats enragés ?

399

00:28:18 --> 00:28:20

Non, des rats enragés.

400

00:28:20 --> 00:28:22

Des rats avec la rage.

401

00:28:26 --> 00:28:28

Et des rats, en général ?

402

00:28:33 --> 00:28:34

D'accord. Merci.

403

00:28:36 --> 00:28:38

Une vraie petite inspectrice, hein ?

404

00:28:39 --> 00:28:41

Un verre de limonade fraîche ?

405

00:28:42 --> 00:28:43

Avec plaisir, merci.

406

00:28:45 --> 00:28:48

Je peux passer encore quelques appels ?

407

00:28:48 --> 00:28:50

Avec plaisir. Ça me fait de la compagnie.

408

00:28:54 --> 00:28:56
MATÉRIEL AGRICOLE BLACKBURN

409

00:29:23 --> 00:29:24
Tout va bien, petit ?

410

00:29:27 --> 00:29:28
Jonathan !

411

00:29:29 --> 00:29:29
J'ai une piste.

412

00:29:30 --> 00:29:32
D'accord, mais...

413

00:29:32 --> 00:29:35
je crois que ce rat a vraiment
un truc qui cloche.

414

00:29:35 --> 00:29:36
Sans déconner.

415

00:29:36 --> 00:29:38
- Allez.
- Non, je...

416

00:29:44 --> 00:29:45
Nancy, attends.

417

00:30:33 --> 00:30:36
Qu'est-ce que vous voulez ?

418

00:30:39 --> 00:30:40
Bâtir.

419

00:30:41 --> 00:30:43
Je veux que tu bâtisses.

420

00:30:44 --> 00:30:46
Bâtir quoi ?

421

00:30:46 --> 00:30:47
Ce que tu vois.

422

00:30:48 --> 00:30:50
Je ne comprends pas.

423

00:30:55 --> 00:30:56
Je ne comprends pas !

424

00:30:59 --> 00:31:01
Qu'est-ce que vous voulez dire ?

425

00:31:21 --> 00:31:22
Fais gaffe !

426

00:31:23 --> 00:31:25
Billy, ça va ?

427

00:32:13 --> 00:32:15
Mène-moi à lui.

428

00:32:15 --> 00:32:16
Quoi ?

429

00:32:18 --> 00:32:19
Tu es blessé ?

430

00:32:20 --> 00:32:22

Ça ne va pas ? J'ai entendu des cris.

431

00:32:22 --> 00:32:23
J'appelle une ambulance ?

432

00:32:26 --> 00:32:27
Billy ?

433

00:32:49 --> 00:32:50
Excusez-moi, monsieur.

434

00:32:51 --> 00:32:53
Combien coûte le petit ours ?

435

00:32:55 --> 00:32:56
Trois cents ?

436

00:32:57 --> 00:32:58
Trois cents.

437

00:32:58 --> 00:33:00
J'aurais dû lui enfoncer dans le...

438

00:33:48 --> 00:33:49
Hé, Mike.

439

00:33:57 --> 00:33:58
Voilà, les filles.

440

00:33:58 --> 00:34:00
C'est parti.

441

00:34:03 --> 00:34:06
Allez, on va se changer ! Merci.

442

00:34:12 --> 00:34:14
Secouez la tête.

443

00:34:49 --> 00:34:51
Alors, qu'est-ce que je t'avais dit ?

444

00:34:51 --> 00:34:53
Y a pas que les garçons dans la vie.

445

00:34:55 --> 00:34:58
- On peut jouer à D & D, maintenant ?
- Non.

446

00:35:04 --> 00:35:06
Remets ce passage.

447

00:35:06 --> 00:35:07
D'accord.

448

00:35:11 --> 00:35:12
Ce mot-là.

449

00:35:13 --> 00:35:14
Ça se prononce...

450

00:35:16 --> 00:35:17
Ce qui s'écrit...

451

00:35:20 --> 00:35:23
- L'espèce de chaise.
- Voilà.

452

00:35:27 --> 00:35:29
- On a notre première phrase.
- Sérieux ?

453

00:35:30 --> 00:35:32
"La semaine est longue."

454
00:35:33 --> 00:35:34
Palpitant.

455
00:35:34 --> 00:35:35
Je sais, mais on progresse.

456
00:35:36 --> 00:35:40
Voilà. Fraise,
et vanille aux pépites de chocolat,

457
00:35:40 --> 00:35:42
- supplément chantilly.
- Merci.

458
00:35:43 --> 00:35:43
Attends,

459
00:35:44 --> 00:35:46
tu as le droit d'être là ?

460
00:35:51 --> 00:35:51
C'était...

461
00:35:53 --> 00:35:54
Bon.

462
00:35:57 --> 00:35:58
On échange ?

463
00:35:59 --> 00:36:01
C'est ridicule. Pourquoi je ne...

464
00:36:01 --> 00:36:03

Oh, j'y crois pas.

465

00:36:04 --> 00:36:06
- On n'a pas d'argent.
- Et si on partage ?

466

00:36:06 --> 00:36:08
Partager quoi ? Comment tu veux faire ?

467

00:36:08 --> 00:36:10
Quelle belle surprise.

468

00:36:13 --> 00:36:14
Qu'est-ce que tu fais là ?

469

00:36:15 --> 00:36:16
Du shopping.

470

00:36:16 --> 00:36:17
C'est son nouveau style.

471

00:36:18 --> 00:36:20
- T'en dis quoi ?
- Ça va pas ?

472

00:36:20 --> 00:36:23
- Tu sais qu'elle n'a pas le droit.
- C'est ton toutou ?

473

00:36:23 --> 00:36:24
Ouais.

474

00:36:25 --> 00:36:26
- Je suis ton toutou ?
- Quoi ? Non.

475

00:36:27 --> 00:36:29
- Alors pourquoi tu t'es fichu de moi ?
- Quoi ?

476
00:36:29 --> 00:36:31
- Ta mamie est censée être malade.
- Elle l'est.

477
00:36:31 --> 00:36:35
- C'est vrai. Elle est malade.
- Oui.

478
00:36:35 --> 00:36:37
Elle est très malade.
C'est pour ça qu'on est là.

479
00:36:37 --> 00:36:41
Oui, on est là pour elle, pas pour nous.

480
00:36:41 --> 00:36:44
- Pour mamie.
- Et pour te trouver un cadeau, aussi.

481
00:36:44 --> 00:36:46
Mais on ne t'a rien trouvé

482
00:36:46 --> 00:36:49
et je n'ai que 3,50 \$, c'est difficile.

483
00:36:49 --> 00:36:51
Très difficile.

484
00:36:51 --> 00:36:53
C'est cher.

485
00:36:54 --> 00:36:55
Tu mens.

486

00:36:57 --> 00:36:59

Pourquoi tu mens ?

487

00:37:14 --> 00:37:15

Je te largue.

488

00:37:31 --> 00:37:33

- On peut jouer à D & D, maintenant ?

- Non.

489

00:37:38 --> 00:37:41

Il a augmenté ma taxe foncière, Jim.

Il m'a chassé de chez moi.

490

00:37:41 --> 00:37:45

Tu peux protester autant que tu veux,
mais tu dois suivre la procédure correcte.

491

00:37:45 --> 00:37:48

Cet homme n'est pas correct
vis-à-vis de nous

492

00:37:48 --> 00:37:50

- ou de notre ville !

- C'est ça, oui.

493

00:37:51 --> 00:37:53

Livraison spéciale.

494

00:37:59 --> 00:38:00

C'est la bonne ?

495

00:38:04 --> 00:38:06

C'est très coloré, Chef.

496

00:38:06 --> 00:38:08
C'est très branché, d'accord ?

497
00:38:10 --> 00:38:11
C'est branché !

498
00:38:31 --> 00:38:34
Je vais commencer par un double scotch.

499
00:38:34 --> 00:38:35
Très bien, monsieur.

500
00:38:35 --> 00:38:38
Et on va prendre une bouteille de rouge.

501
00:38:39 --> 00:38:40
Très bien, monsieur.

502
00:38:40 --> 00:38:41
Comment est votre Chianti ?

503
00:38:42 --> 00:38:45
Notre Chianti est excellent.

504
00:38:45 --> 00:38:48
Moyennement corsé,
avec quelques notes de cerise.

505
00:38:48 --> 00:38:50
Parfait. Les femmes adorent les cerises.

506
00:38:51 --> 00:38:54
Je vous prends celui-là et deux verres.

507
00:38:54 --> 00:38:57
Un pour moi et un pour madame.

508

00:38:58 --> 00:38:59

Très bien, monsieur.

509

00:39:25 --> 00:39:27

Rappelez-moi ce que c'est ?

510

00:39:28 --> 00:39:30

Un solénoïde.

511

00:39:31 --> 00:39:34

C'est un fil en métal
enroulé sur un socle en métal,

512

00:39:34 --> 00:39:36

et quand l'électricité le traverse...

513

00:39:36 --> 00:39:39

Ça crée un champ électromagnétique.

514

00:39:39 --> 00:39:40

Exactement.

515

00:39:40 --> 00:39:41

On passe au moment amusant.

516

00:39:41 --> 00:39:43

- On y va ?

- Oui.

517

00:39:48 --> 00:39:50

Je ne vois rien.

518

00:39:50 --> 00:39:51

Non.

519

00:39:51 --> 00:39:54

Vous ne voyez rien, mais il est là,
je vous assure.

520

00:39:54 --> 00:39:57

Notre champ électromagnétique
Clarke-Byers.

521

00:39:58 --> 00:39:59

Sensass, hein ?

522

00:40:00 --> 00:40:03

Ce champ affecte tout objet chargé
dans son entourage.

523

00:40:03 --> 00:40:05

- Comme mes aimants.
- Exactement.

524

00:40:06 --> 00:40:08

Pourquoi il ne se passe rien ?

525

00:40:08 --> 00:40:10

Parce que ce champ est stable.

526

00:40:10 --> 00:40:12

Mais si on réduit le courant...

527

00:40:14 --> 00:40:15

Comment...

528

00:40:16 --> 00:40:19

Les dipôles magnétiques ont essayé
de s'orienter par rapport au champ...

529

00:40:19 --> 00:40:21

Comment ça arrive chez moi ?

530

00:40:21 --> 00:40:23
Sincèrement, selon moi,

531

00:40:23 --> 00:40:25
un de vos enfants s'est levé dans la nuit,

532

00:40:25 --> 00:40:27
s'est cogné dans le frigo
et les a fait tomber.

533

00:40:28 --> 00:40:29
Et les aimants au magasin ?

534

00:40:29 --> 00:40:32
- Une apophénie.
- Apo-phé-quoi ?

535

00:40:32 --> 00:40:33
Une apophénie.

536

00:40:34 --> 00:40:36
Vous voyez des liens
là où il n'y en a pas.

537

00:40:36 --> 00:40:39
Mais si ce n'était pas le cas ?

538

00:40:40 --> 00:40:41
Eh bien...

539

00:40:44 --> 00:40:45
en théorie,

540

00:40:46 --> 00:40:51

il pourrait exister une version
de ce transformateur à grande échelle.

541

00:40:52 --> 00:40:54
- Une sorte de machine.
- De machine ?

542

00:40:54 --> 00:40:58
Mais pour pouvoir atteindre votre maison
et le centre-ville,

543

00:40:58 --> 00:41:00
ça demanderait des milliards de volts,

544

00:41:00 --> 00:41:02
et ça coûterait des millions.

545

00:41:02 --> 00:41:04
Mais c'est possible.

546

00:41:05 --> 00:41:07
On a soigné la polio en 1953.

547

00:41:08 --> 00:41:09
On a marché sur la Lune en 1969.

548

00:41:10 --> 00:41:11
Comme je le dis à mes élèves,

549

00:41:11 --> 00:41:14
quand on ouvre la porte de la curiosité,

550

00:41:14 --> 00:41:16
tout devient possible.

551

00:41:26 --> 00:41:28

"La semaine est longue,

552

00:41:28 --> 00:41:31
le chat gris se nourrit

553

00:41:31 --> 00:41:35
quand le bleu retrouve le jaune
à l'ouest."

554

00:41:36 --> 00:41:39
On s'est forcément trompés.

555

00:41:39 --> 00:41:41
- Non, c'est ça.
- C'est une bonne nouvelle.

556

00:41:41 --> 00:41:45
En quoi ?
On ne sera jamais les héros de l'Amérique.

557

00:41:45 --> 00:41:47
- C'est du charabia.
- Non.

558

00:41:47 --> 00:41:49
C'est trop spécifique. C'est un code.

559

00:41:49 --> 00:41:51
- Comment ça, un code ?
- Un secret d'espions.

560

00:41:51 --> 00:41:54
- C'est tiré par les cheveux.
- Vraiment ?

561

00:41:54 --> 00:41:55
Tu y crois ?

562

00:41:55 --> 00:41:57
Pour le principe,

563

00:41:57 --> 00:42:00
admettons que ça pourrait être
une transmission secrète russe.

564

00:42:00 --> 00:42:02
Tu les vois dire :
"Lancez l'ogive à midi ?"

565

00:42:02 --> 00:42:04
- Voilà.

- Et ma traduction est juste.

566

00:42:05 --> 00:42:06
J'en suis certaine, alors...

567

00:42:06 --> 00:42:09
"Le chat gris se nourrit",
qui dirait ça

568

00:42:09 --> 00:42:10
sans vouloir crypter

569

00:42:10 --> 00:42:11
- son message ?
- Exactement.

570

00:42:11 --> 00:42:14
Et pourquoi vouloir crypter son message

571

00:42:14 --> 00:42:16
si celui-ci n'est pas secret ?

572

00:42:16 --> 00:42:17
Exactement.

573
00:42:17 --> 00:42:20
- Ça confirme tes soupçons.
- Des Russes mal intentionnés.

574
00:42:21 --> 00:42:24
Ça me tue, mais je suis d'accord
avec ce gamin bizarre.

575
00:42:24 --> 00:42:26
- Des Russes mal intentionnés.
- Comment le décrypter ?

576
00:42:26 --> 00:42:30
On va devoir traduire le reste
et espérer y trouver une logique.

577
00:42:30 --> 00:42:33
Une logique.
Le chat gris pourrait être un lieu ?

578
00:42:33 --> 00:42:34
Ou une personne.

579
00:42:34 --> 00:42:35
Ou une arme.

580
00:42:35 --> 00:42:38
Ce sera sûrement un vrai casse-tête,
mais...

581
00:42:38 --> 00:42:39
Où est Steve ?

582
00:42:43 --> 00:42:44

Que fais-tu ?

583

00:42:44 --> 00:42:46

C'est 20 centimes. T'as une pièce ?

584

00:42:47 --> 00:42:50

- Tu fais la taille minimum ?

- Une pièce !

585

00:42:54 --> 00:42:56

Besoin d'aide pour monter ?

586

00:42:57 --> 00:42:58

Fermez-la et écoutez !

587

00:43:03 --> 00:43:04

Oh, putain.

588

00:43:07 --> 00:43:07

La musique.

589

00:43:09 --> 00:43:10

La musique !

590

00:43:16 --> 00:43:18

Je ne comprends pas.

591

00:43:18 --> 00:43:19

C'est le même morceau dans le message.

592

00:43:20 --> 00:43:22

Il y a peut-être ces chevaux en Russie.

593

00:43:22 --> 00:43:24

"Indiana Flyer" ?

594

00:43:25 --> 00:43:26
Peu de chances.

595

00:43:26 --> 00:43:29
Ce message ne vient pas de Russie.

596

00:43:31 --> 00:43:32
Il vient d'ici.

597

00:44:00 --> 00:44:03
Souhaitez-vous commander votre entrée ?

598

00:44:03 --> 00:44:05
Tu sais quoi, Enzo ?

599

00:44:05 --> 00:44:07
Je ne m'appelle pas Enzo.

600

00:44:07 --> 00:44:09
J'ai perdu l'appétit.

601

00:44:10 --> 00:44:11
Alors tiens.

602

00:44:11 --> 00:44:12
Garde la monnaie.

603

00:44:13 --> 00:44:17
Monsieur ! Vous ne pouvez pas emporter
votre bouteille.

604

00:44:19 --> 00:44:20
Je fais ce que je veux.

605

00:44:21 --> 00:44:22

Je suis le commissaire.

606

00:45:12 --> 00:45:14

Billy, ça va ?

607

00:46:15 --> 00:46:16

N'aie pas peur.

608

00:46:17 --> 00:46:18

Tout sera bientôt terminé.

609

00:46:19 --> 00:46:21

Ne bouge surtout pas.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.